

сообщениями, предполагающие анализ как содержания, так и языкового оформления текстов, их интерпретацию, трансформацию. Текстовый компонент содержит непосредственно сами сообщения. При этом считаем целесообразным включение в текстовый компонент сообщений, демонстрирующих разные уровни речевой культуры, включая самый низкий, и даже непонятных по содержанию, чтобы обучающиеся могли сравнить и сопоставить уровни речевой культуры, оценить влияние нарушения норм на искажение смысла высказываний.

Приемы работы также можно разделить на две группы: по содержанию сообщений и по языковому оформлению. Приведем некоторые приемы работы с содержанием сообщений:

- составление хит-листа;
- сбор аргументов;
- составление аналитической записки;
- создание образа пользователя.

Работу по содержанию сообщений целесообразно завершать приемами работы над языковым содержанием сообщений с целью акцентирования внимания на речевой культуре. Приемами в данном случае являются:

- контроль за ошибками;
- редактирование.

Отметим, что социальные сети имеют большой лингводидактический потенциал для обучения иностранным языкам, особенно для обучения студентов педагогических направлений. Студентам, которые в большинстве своем являются активными пользователями данных сетей, предстоит обучать иностранному языку школьников, также активных пользователей. В связи с этим необходимо, выполняя практические обучающие задачи, реализовать и воспитательные с образовательными и, знакомя студентов с низким уровнем речевой культуры, воспитывать речевую культуру высокого типа, чтобы, будучи учителями, они могли повышать уровень речевой культуры школьников как в иностранном, так и родном языках.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Приходько, О. В.* Сущность и структура речевой культуры в психолого-педагогической литературе [Электронный ресурс] / О. В. Приходько // *Фундаментальные исследования*. – 2014. – № 9. – Ч. 2. – С. 424–428. – Режим доступа : <http://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=34866>. – Дата доступа : 15.09.2016.
2. *Стернин, И. А.* Русский речевой этикет / И. А. Стернин. – Воронеж, 1998. – 125 с.

**Т. А. Болдова** (Москва, Россия)

«INPUT» – «OUTPUT». А ЧТО ДЕЛАТЬ ДАЛЬШЕ?

Нельзя изучать иностранный язык, пренебрегая проблемами нового глобального явления – измененной среды коммуникации. В содержательном плане речь идет о формировании межкультурной компетенции (умение общения в иноязычных культурных пространствах), компетенции для дости-

жения общности, в результате формирования которой развивается личность студента, а изменениям подвергаются мышление, чувства, поведение. Необходимо определить представления о процессах понимания в мультимедийном рабочем окружении учебного процесса на основе гипертекстов, где порождается гипертекст, который воплощается в интеграции различных способов коммуникации в мультимедийные формы.

Введение сетевых технологий в обучение иностранным языкам рассматривается как совокупность методов и технических средств получения, организации, хранения, обработки, передачи и представления информации, расширяющей знания людей и развивающей их возможности по управлению техническими и социальными процессами. Интерактивная сеть сама по себе уже является мощным общественным вызовом и запросом. Идея отражения смысла текста в виде базы текстовых файлов базируется на том, что текстовый файл – это и единица семантического представления текста, и готовый блок для вхождения в базу знаний определенной предметной области. Это позволяет проводить модульную работу с текстовой информацией и учебными материалами как совместную интерактивную работу по обработке письменных текстов в трехмерном виртуальном пространстве с использованием заданий для индивидуального обучения, партнерской работы, групповой работы и социальной коммуникации. Проблема текста, при данном подходе, понимается как система восприятия и адекватного понимания множества иноязычных текстов в гипертекстовом культурном пространстве, которая заключена в специфический технологический каркас, где есть сообщения (реплики) других участников как динамический элемент сетевого полилога на различные темы.

Гипертекст представляет собой комплексную вариативную интеграцию возможностей различных носителей (условный вербально-письменный текст и мультимедиа), формирующую принципиально новый тип коммуникаций. Гипертекст рассматривается нами как: а) продукт сложной деятельности по порождению текста и рецепции текстовой информации, проходящей в социальной сфере межкультурной коммуникации; б) единица обучения текстовой деятельности и текстовой коммуникации; в) средство для решения методических проблем организации и «процессного» управления текстовой деятельностью в условиях сетевой коммуникации при обучении иностранным языкам. При этом запускается в действие механизм мотивирования на дальнейшее научное и практическое взаимодействие с носителями изучаемого языка.

В сети, где говорят на разных языках, будущий специалист вынужден овладеть не одним, а 2–3 языками, т.к. иноязычные сайты вынуждают студентов пользоваться несколькими языками в ограниченных рядовых ситуациях, когда они обучаются и овладевают специализированным тезаурусом и навыками познавательной деятельности. Когда студент в сети в выбранной им социальной роли, это можно рассматривать как некий переход субъекта учебного процесса посредством виртуальной деятельности в сети к новому жизненному содержанию, формированию у него иного образа мира. Изучая иностранный язык с помощью облачных сервисов, студент сталки-

вается с целым рядом трудностей. Так, выполнение интерактивных заданий во время аудиторных занятий требует приобретения умений вести сетевой дискурс, осуществляя рефлексию и анализ.

Во временных сетевых формированиях есть возможность смены социальной роли – от пассивной работы на лекциях и семинарах в стенах учреждения высшего образования к позиции специалиста в своей области, что в дальнейшем даст опыт в информационном поиске материалов, поиске партнеров для интеракций, что необходимо для совместного исследования учебных задач и проектирования их решения. Общение с партнерами способствует формированию у студентов языкового самопознания, что в дальнейшем расширит языковой опыт студентов и сделает доступными индивидуальные и профессиональные языковые установки других людей через сетевые дискуссии, виртуальные консультации при применении тематических блогов. Конечно, сразу встает вопрос использования заданий из открытой сети, это вопрос диагностики умений. Понятно, традиционные формы контроля будут не вполне корректны и даже бессильны, то есть студент должен знать и понимать все мультимедийные компоненты любого такого задания.

В однотипных интерактивных текстах эта проблема вполне решаема, а в более сложных по строению и вариативных по форме ее решение вызывает у студентов некоторые сложности активного взаимодействия на диалоговой основе с обратной связью. Например, представьте свои идеи по созданию исследовательского проекта в следующем виде. Планирование: а) общее описание; б) тип проводимого исследования (необходимо предъявить не менее трех видов возможных исследований по данному проекту для получения большого количества баллов); возможные вопросы касательно исследования. Презентация: а) по представленному плану дать практическое описание проекта; б) представить перевод информации; в) показать самостоятельно заверченный проект. Вопросы: а) ответы на вопросы – в конце презентации. Максимальное количество баллов получают те студенты, чьи ответы на вопросы полностью раскрывают понимание сущности проводимого проекта и его практического воплощения. Комментарии: а) даются в электронном виде; б) две формы: проект представлен; разработанный проект представлен и подготовлен хорошо.

Так как сетевые дискурсы образованы текстами различного уровня трудности и качества, то мультимедийные дискурсы интересны тем, что это та среда, которая ведет к пониманию самого процесса обучения иностранным языкам с использованием новых технологий. Такая виртуальная среда позволяет обучать на сложных текстах от носителей изучаемого языка. А текст, который создал сам студент, полезен при шлифовке умений сетевого общения, для обеспечения правильности понимания письменной речи на иностранном языке. Чем сложнее для студента коммуникация в сети (как совокупность аутентичных текстов и мультимедиа), тем большую роль играет прямое сетевое взаимодействие носителей языка и наших студентов. Студент создает собственные учебные тексты на изучаемом языке и комментарии к ним, продумывает сетевые диалоги, которые почти одновременно используются другими студентами в процессе проектной работы в сети, применяя различные дидактические тексты и их фрагменты, иллюстрации,

видео- и аудиоматериалы, чтобы передать содержание изучаемой темы и представить свое видение проблемы. Например, студенты обмениваются вариантами найденной гипертекстовой информации, формируя группы так называемых оптимистов и скептиков, каждая из которых выражает и развивает разделяемую ее участниками точку зрения. Далее студенты анализируют изменение общей позиции и предлагают тексты как новый опыт понимания тех или иных рассматриваемых аспектов.

Динамика такой учебной работы может быть представлена в виде этапов. Первый этап – «первоначальное накопление», когда идет сетевой поиск, появляются отдельные тексты, фрагменты текстов и графических изображений, необходимых в учебном проекте. Второй этап – «критический анализ» проведенного интенсивного поиска, дальнейшая систематизация и оценка накопленных данных, оценка возможности использования тех или иных материалов. Третий этап – «внедрение» как личный опыт работы в сети посредством действий активного конструирования текстового материала на основе облачных технологий с использованием электронных многоязычных словарей, монтажа видео- и аудиозаписей, интерактивной доски, редактирования цифровых изображений и цифровой живописи и т.п. Четвертый этап – «синтетический», когда студент использует все возможные коммуникативные технологии и получает консультации преподавателей европейских университетов с помощью Moodle, а также оценки других студентов относительно выбранного учебного проекта.

Чем чаще студенты обмениваются друг с другом заданиями и материалами по учебным темам, тем более полно и интенсивно они ими овладевают. В разнообразных информационных источниках студенты учатся находить различные гипертекстовые конструкции для разрешения учебно-образовательных проблем. Кроме того, у них формируются собственные понятия о тематическом содержании различных гипертекстов. Участие в сетевых проектах способствует решению студентами лингвистических и профессиональных задач, делает доступной систематизацию учебных достижений при формировании портфолио. У студентов происходит развитие умений критического мышления в условиях работы с большими объемами информации, расширяется культурологический, лингвистический и коммуникативный опыт, который в дальнейшем позволит им организовать самостоятельную работу, повышая уровень владения изучаемым языком.

**Yu. D. Gavronova** (Smolensk, Russia)

**A. V. Neshenko** (Rostov-on-Don, Russia)

#### THE RELATIONSHIP OF INDIVIDUAL'S BASIC VALUES WITH RUSSIAN AND GERMAN STUDENTS' PROFESSIONAL IDENTITY

One of the main education tasks lies in the identifying conditions for building effective professional relations among the representatives of different ethnic cultures, including Russian and German culture. At the same time the research question of how individual's basic values are related to Russian and German students' professional identity becomes more and more important.